



27 11 7

426

00

90

Egz. archiwalny IBL

POEZYE

KLEMENSA GRZYMAŁOWSKIEGO.



PETERSBURG.

W DRUKARNI HAZENBERGIERA.

1837.



ПЕЧАТАТЬ ПОЗВОЛЯЕТСЯ

съ тѣмъ, чтобы по напечатаніи представлены были три экземпляра въ Цензурный Комитетъ. С. Петербургъ. 7 Декабря 1836 года.

Ценсоръ *П. Гавскій.*

WYDZIAŁ KSIĘGARNI I BIBLIOTEK PAN

Biblioteka

ul. Nowy Świat Nr 72

00-340 Warszawa

Tel. 26-88-63; 26-52-31 w. 42

1029

<http://rcin.org.pl>

PIEŚNI

KSIĄG DWIE.

PIBISMI

KSIĄG DMIK

KSIEGA PIERWSZA.

Pieśń I.

DO LUTNI.

Ucieszna Lutni, Lutni wielostróna!
Parnaskich dziewic ponęto wielbiona!
Na twój głos martwe niegdy się zbiegały,
Lasy i skały.

Ty sama wzdymasz bujne wieszczów loty,
Lejąc w ich umysł potrzebne szczodroty:
Bądź wiesne pieśni zabrzmia w twoje stróny,
Bądź hymn uczony.

Tobiem ja winien, jeśli moja praca,
Ni z wiatrem ginie, ni w dym się obraca;
Lecz w nieśmiertelne przyodziana pióry,
Sięga do góry.

Niechcę ja zgadać, co mię czeka potem —
Darmobym nawet myślił teraz o tém:
Któż kiedy wszystkim dogodził? Któż taki,
Wszystkim jednaki?

Mnie, jeśli piękna dłoń przyjmie łaskawie,
I piękne oczy powitają prawie;
Niedbam o resztę, za nie mam świat cały,
Pyszny z mej chwały.

1836.

Pieśń II.

D O F. G.

W JESIENI 1835.



Próżno u okna siedząc stroskany,

Chcę dójrzeć twego mieszkania:

Dym przeraźliwy ze mgłą zmieszany,

Dóm mój na koło osłania,

Wyjdę ja za próg — alic nie długo,

Znów wracać muszę da sieni;

Bo dym do gardła toczy się struga,

A gorycz oczy czerwieni.

Nie darmo odtąd motłoch wierzliwy,

W ustawnych wróżbach i strachach:

Jak słyszał kruków łopot krzykliwy,

Wiewiórki widział po dachach.

Ja choć tym bajom wiary nie daję,
Jednak złe skutki ich czuję:
Już śpiekła ziemia w poły się kraje,
A dym po ziemi się snuje.

Zewsząd beśpieczne zbójców gromady,
Uchodzić mogą bezkarnie,
Chcesz ich doścignąć? — gęsty i blady
Zaraz cię obłok ogarnie.

Chcesz wrócić nazad? — nie widzisz domu,
I długo błądzisz bezśladnie —
Jak w cudzej ziemi uszły z pogromu,
Nim na loch jaki napadnie.

Wszyscy więc prawie w tak brzydkiej porze,
Po domach siedzą zawarci.
Sami się tylko snują po dworze
Zbójcy, i wily zażarci.

Pieśń III.

Z I M A.

Już śnieg ubielił na około niwy,
I śrzon już drzewa ponaginał siwy;
Już wody w twarde ujęte okowy,
Kształt wzięły nowy.

Słońce nie grzeje: Not tylko zuchwały,
Gdzie przedtém lekkie Zefiry latały,
Z zwykłą srogością, z rozkazu Eola,
Ujarzmił pola.

Zimno na dworze: więc wedle komina
Siądźmy; a z nami wesoła drużyna
Niech siadłszy razem śpiewa okazale,
Ku wdzięków chwale.

Niechaj tuż obok usiedzie dziewica,
Pięknej postaci i cudnego lica;
A wdzięczna Hebe niechaj leje w czary
Bachusa dary.

Tak, czy Not szumi, czy niebo sępieje,
Czy chmura śniegi z łona swego sieje;
My u komina cieszymy się weseli
Z synem Semeli.

1834.

Pieśń IV.

DO * * *.

Aniołku w ludzkim ukryty ciele,
Któż się nie zdziwi nad tobą?
Starszego wieku przymiotów wiele,
Zawierasz swoją osobą.

Skąpa natura, ze szczodrej ręki
Wylała na cie swe dary:
W tobie i piękność, w tobie i wdzięki,
I słodycz w tobie bez miary.

Czczym dla cie zawsze cacki widokiem,
Twojego wieku ponęta:
Dojrzałem na nie poglądasz okiem,
Ważniejszym celem zajęta.

Można o tobie rzec słowy temi,
 Jak niegdyś o Scypionie:
Będzie to Panna, co wdzięki swemi
 Nie jedno serce pochłonie.

1834.

Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha

Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha

Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha
Wielki mi cię kochał i kocha

Pieśń V.

D O * * *

Próżno odwadze z miłością się mierzyć:
Miłość wie zawsze gdzie kogo uderzyć:
Broń się jako chcesz, staw jej mężnie pole,
Musisz nakoniec zdać się na jej wolę.

Sam ja tej prawdy na sobie doznałem:
Gdy ufny w męstwo, którego nie miałem,
Już przyszłych zwycięstw sam sobie winszuję....
Alić jest zły duch, co sprawy nam psuje.

Ledwo że postać zoczyłem wspaniałą,
Nożkę maleńką i twarz okazałą;
Zaraz mię męstwo odbiegło i siła,
A miłość prosto do serca wstąpiła.

Oczy me ciemna wnet skryła pomroka,
A serce boleść zajęła głęboka:
Odtąd w mych oczach łza gorzka jaśnieje,
A w sercu nierząd niezwykły się dzieje.

Napróżno wasze przywołuję cienie,
Hipokratesie! i wielki Galenie!
Wszystko już próżne — zginałem na wieki.
Cóż mi pomoga i zioła i leki?....

Kto mi nagrodzi szkody poczynione?....
Kto wróci serce, tak marnie stracone?....
Kto mi w niém boleść pozerczą zatruje,
Tę boleść, którą choć w zgubioném czuję?....

Tak kiedy rycerz z zamorskiej krainy,
Straciwszy rękę wróci do rodziny;
Za każdym wiatrów powiewem szalonych,
Czuje ból w palcach morzem przedzielonych.

Niemily dla mnie teraz blask słoneczny,
Ni jasność dzienna, ni krąg nieba wieczny,
Wolę ja burze, śniegi, niepogody,
I dni ponure i jesienne chłody.

Także to miłość człowieka odmienia,
Bez względu na płacz, i ciężkie jęczenia ?
Że odtąd wszystkiem gardzi nieszczęśliwy,
Głuchy na cuda natury i dziwy.

1834.



Pieśń VI.

D O L E J L I .

O zielona murawo!
Miękką osuta trawą,
Czemuż na tobie niema mojej Lejli?
Takbyśmy z sobą tu razem leżeli....
Lecz ona stroni ode mnie nieboga,
Stroni ode mnie moja Lejli droga.
O piękna Lejli, anielskich przymiotów,
Zawstydz kochanki innych Wajdelotów!

Tu ciepławy Fawoni
Między listkami dzwoni;
Tu strużek bieży po kwiecistej łące,
Nad strużkiem kwiatów porasta tysiące;
Tu, tu o Lejli! chodź w objęcia moje,
Tu miłość wdzięki rozrzuciła swoje.

O piękna Lejli, anielskich przymiotów,
Zawstydz kochanki innych Wajdelotów!

Tu, w cienistej gestwinie,
Gdzie piękny strużek płynie,
Stoi domeczek, cacko przyrodzenia:
Wkoło go trzcina wyniosła ocienia.
W tym to ja domku od dni kilku żyję,
I próżno wołam na piękną Lejlię:
O piękna Lejli, anielskich przymiotów,
Zawstydz kochanki innych Wajdelotów.

Ci na kochanie krzyczą,
Zowąc miłość goryczą.
Co ja, to nigdy miłości nie łąję,
Chocia mnie miłość dręczyć nie przestaje;
Kamiennęj tylko łąję Lejli duszy,
Któręj cierpienie moje nie poruszy.
O piękna Lejli, anielskich przymiotów,
Zawstydz kochanki innych Wajdelotów!

Pieśń VII.

DO WENERY.

Z SAPHO.

Ozdobo niebios! ty, ku której chwale,
Tysiące świątyń wzniesiono wspaniale.
Twój słodki uśmiech pełen pęt zwodniczych,
Podejść zdradliwych, natchnień tajemniczych.
Oddal Bogini pożercze katusze,
I srogą miłość co dreczy mą duszę.

Jeżeliś kwoli kochance błagalnej,
Ulżyła kiedy miłości upalnej;
Wdzięczna Bogini, wysłuchaj mą sprawę,
I na me proźby skłoń ucho łaskawe.
Opuść twe świetne i wieczne pokoje,
A zstąp ukazać ludziom wdzięki twoje.

Niegdyś Jowisza obecność wielbił, I nieba szczyty rzucił złocone.
Wóz twój zaprzężny, żwawe niosły ptaki,
Zwolna powietrzne przelatując ślaki.
Wtenczas zważałam częstsze skrzydeł bicia,
W miarę bliższego mych gajów ukrycia.

Wóz też z rozkazu twego wrócił drogą,
A tyś w mą chatkę wstąpiła ubogą.
Wtenczas z spójrzeniem boskiego uroku,
W wdzięków i śmiechów ukryta obłoku,
Pytałaś u mnie przyczyn mych narzekań,
I w smutnych ślubach do ciebie uciekań:

Jakie się piekło wdarło w moje łono?
Kto mi mógł uspić boleść nieuśpioną?
Jakiego zbliżyć kochanka hym chciała,
Lub w wdzięczne sidła miłości perwała?
Kto w twojem sercu pełnym czucia drzymie,
Powiedz mi Safo, powiedz jego imię?

Dziś on unika pieścizot twój miłości:
A wkrótce złoży hołd twojej piękności.
Dziś gardzi tobą i twemi upały:
A wkrótce tobie poświęci się cały.

Dziś cały z lodu; lecz czekać nie długo,
Gdy cały z ognia twym stanie się sługa.

Królowo niebios! błagam cię, raz jeszcze
Niech się zbawiennym widokiem twym pieścić.
Lituj nade mną, uśmierz me boleści,
Daj pokój duszy, w której żal się mieści.
Tajnych Kapłanki twój ślubów w nagrodę,
Daj mdłemu sercu żadaną ochłodę.

Pieśń XIII.

Z T E J Ż E.

Czyż szczęście Bogów w jakim względzie brane,
Z szczęściem kochanka może być zrównane:
Co rad że z tobą, twą się pieści mowa,
I twych uśmiechów czuje słodycz nową?

To mię najbardziej dreczy niepokojem,
I tyle odmian sprawia w łonie mojem:
Gdy patrze na cie, czuje w sercu trwogę,
Utracam oddech i mówić niemogę.

Piers moja gore, jakiś płomień czuje,
Krażąc po żyłach nagle mię przejmuje —
Wzrok mój olśniony pomroka okrywa...
A głuchy w uszach mych szum się odzywa.

Mróz mię nieznacznie przebiegać zaczyna;
Krew we mnie całym burzy się i ścina;
Puls coraz zwolniej coraz ciszej bije,
Słabieję — padam — umieram — nieżyję.

Pieśń IX.

L A P O Ń S K A.

O słońce! co zaczynasz bieg zwykły po niebie,
Którego słodkie promienie
Wabią nadobną Orrę w to lube schronienie;
Rospedź te mgły! błagam ciebie,
Oczyść niebo blaskiem twoim,
A wróć Orrę oczom moim.

O! gdybym wiedział, że mój ujrzę przedmiot luby,
Wlaziłbym na sam szczyt tej jodły;
Mdle gałęzie od tego by mnie nie odwiodły.
Z tamtądby szukał mój zguby:
Tambym siedząc niestrudzony,
Pozierał na wszystkie strony.

Ach Orrø! luba Orrø! gdzie ty? Jaki przedział,
Jakie drzewa, jaka strona,

Kryją to miejsce, gdzie ma pasterka uśpiona?
Ach! gdybym ja, gdybym wiedział;
Powywracałbym z korzenia,
Nieprzyjazne dla mnie cienia.

O! gdybym latać umiał! stanąłbym w chmur rządzie,
Lud w powietrznym będąc świetle,
Jąwszy się skrzydeł kruka, siadłbym mu na grzbiecie.
O Bociany! o Łabędzie!
Weźcie mię, proszę was, weźcie,
I do mej lubej zanieście.

Moja piękna od dawna cieszy mię nadzieją.
Upłynęło błogie lato.
Zbliża się groźna zima — Jaż mam baczyć na to?...
Niechaj sobie wiatry wieją;
Ni śrzony, ni tega zima,
Ani noc mię nie zatrzyma.

Cóż się stali równego w twardości znajduje?
Niestety! pęta miłości,
Większej są nad stal mocy, większej są twardości;
Stal tylko ciało krępuje;
Ta zaś na umysł człowieka,
Okrutne pęta nawleka.

Ale pocóż się troszczyć? kiedy myśli mnogie
Nachodzą na kogo tłumem;
Pierwsze są lepsze — iść więc? jest to nierozumem.
Pozostać? wspomnienie srogie!
Gdzież jest Orra! ach do Orry
Pobiegę, polecę skory.



Pieśń X.

DO PRZYJACIÓŁ,

„Cóż to ja widzę?... nasz Filon kochany!
Wzdychasz i wzdychasz; ciężkie znać twe rany.
Te we łzach oczy, te rospierzchłe włosy,
Śmiertelne jakieś zwiastują nam ciosy?“

— Te łzy co leje, moi przyjaciele,
Są jasne skutki nagłego wzruszenia.
Mnie nic nieboli, ja nieznam cierpienia,
Z wami ja tylko moja radość dzielę.

Takto jest zawsze coś w ludzkiej naturze:
Raz nim miotają czarne smutku burze,
To znów spokojność na chwilę zaświeci,
Potém znów smutek zająć miejsce leci.

Dziś ja was przeto ze łzami przyjmuję,
Ze w was prawdziwych przyjaciół swych czuję;
Inni się śmieją gdy płacz mój postrzegą,
A wy jesteście smutni z płaczem mego.

Ledwoście próg ten domu przestąpili,
A już was serce uczuło tej chwili.
To serce, które bolu zapomina,
Kiedy przyjazna zbierze się drużyna.

I miłość nawet przy was się łagodzi,
Miłość, co nigdy z myśli mi nie schodzi;
Która, gdy w duszy czyjś się otworzy,
Inne uczucia wszelkie łatwo morzy,

Z wami ja pragnę przeżyć wiek mój cały.
Weźcie mnie z sobą, lub zostańcie ze mną:
Ten mojej wioski dom nie będzie mały,
Dla serc złączonych przyjaźnią wzajemną.

Pieśń XI.

NA PRZYBYCIE PANNY ***.

DYTYRAMB.

Zkądże ten zapach niezmyślony czuje!
Czy na mnie Gracye swym tętnęły urokiem?
Czy mi się Bachus z wiechą ukazuje,
W gronie Bachantek, nad czystym potokiem?...
Czy też Afrodydy wdzięki
Widzę niedbalęj sztuką skryte ręki?...
Przebóg! gdzież jestem, że mi serce rośnie!
Strzeżcie mnie, bym w życia winoście,
Za sędziwym Sofoklesem,
Nie połykał Styxu esem!
Tyżeś to Muzo! dziesiąta z rzędu,
Mnie do takiego wwiiodła zapędu!

Ze ledwo nie jak ty, dusze
Dla miłości oddać muszę,
Z tą tylko jedną odmianą,
Ze ja radością, tyś smutkiem znękaną.

Twój przyjazd Gracyo czwarta!

Druga epoka będzie mego życia;

Bo dzień twojego przybycia,

Uwieczni radość w pamięci nie starta.

Więc na wiekaze dnia uczezenie,

Dla miłości wznleśmy pienie.

A przy ciepłym kominie stare pijąc wino,

Utopmy rozkoszne oczy,

W tój wdziok uroczy,

Która radości naszej sprężyną.

Potem zaś róże wdzlawszy na czoło,

Bedziem tańcować i śpiewać wesolo.

A muzyka niech uczona,

Brzmi w strony Anakreona.

Próżno Korus z Akwilonem,

Cheą nas groźnym strwożyć tonem.

Wesolój trwoga nie ima się duszy,

Ani żadna przemoc wzruszy.

Gdyby i Tytan patrzył na ziemio,

I Eola ciche plemie ;
Zawsze bym wolał tu, razem z innymi,
Pić, grać, śmiać się i tańcować,
I sposobami wszelkimi,
Radość moją okazować.
Co mi tam lato, co mi tam wiosna,
I jej mniemane wesele?
Dzisiaj, dzisiaj przyjaciele,
Chwila prawdziwie radosna!
Dzisiaj wesela godzina,
Gdy myśl dobra w sercach płuży.
Kto wie, czy kiedy dzień nam taki wróci?...
Ta mię myśl przyznam frasować poczyna.
Héj! naleć mi kielich duży!
Niech się zło w swoich początkach ukróci.

1835.

Pieśń XII.

D O * * * .

Całego świata zaszczyćcie!
Wzorze piękności i cnoty:
Któż potrafi należycie
Odmalować twe przymioty?

Czyjeż pióro tak szczęśliwe:
By kręśląc twarzy twój rysy,
W oddaniu ich, sprawiedliwe
Dało potomkom opisy?

Kto cię zoczy, wnet się pali
Zywěj miłości płomieniem.
Ty nawet serca ze stali
Poruszasz jedném spójrzaniem.

Którą zaś kolwiek bądź stronę,
Zaszczycisz twoją bytnością;
Wszędzie ci niosą złączone,
Hołd i szacunek z miłością.

I ja Panni, imię moje
Śmiem w poczet tych imion wliczyć;
Którzy pragną wdzięki twoje,
I serce twe odziedziczyć.

Bożek co rządzi miłością,
Zadał mi ranę głęboką,
Wtenczas gdym twoją pięknoscią,
Pasł moje ciekawe oko.

1831.

Pieśń XIII.

NA ODJAZD . . .

Z MALHERBA.

Już nikną te króle moje,
Te oczy, te piękne oczy!
Których gwałt blask uroczy,
Ocz niebieskich liczne roje.
„Przyjaciele niewinności,
Bogowie! czemu zawinił;
Żeby z jej nieobecności,
Smutek duszy mej gwałt czynił!”

Już niknie ten cud piękności.....
Dla niej czy noc, czy dzień wstaje,
Choć mi rozum rady daje,
Palę się cały z miłości.

„Przyjaciele niewinności,
Bogowie! cóżem zawinił;
Zeby z jej nieobecności,
Smutek duszy mój gwałt czynił?“

W jakąż pustynie bezludną
Pójdę; żebym oddalony,
Złożył kłopot uprzykrzony,
I zrzucił troskę obłudną?
„Przyjaciele niewinności,
Bogowie! cóżem zawinił;
Zeby z jej nieobecności,
Smutek duszy mój gwałt czynił?“

Człowiek smutkiem skłopotany,
Szuka ulgi, gdy łyzy leje;
Mnie choć będą z ocz fontany,
Jakaż mogę mieć nadzieje?
„Przyjaciele niewinności,
Bogowie! cóżem zawinił;
Zeby z jej nieobecności,
Smutek duszy mój gwałt czynił?“

Pieśń XIV.

D O M E C E N A S A.

Z HORACYUSZA.

Mecenas atavis....

Potomku królów, Mecenasie świetny!
Obrono moja, mój blasku zaletny!
Są, których cieszy, gdy wzbity tumanem
Kurz Olimpijski, swym zbiorą rydwanem;
I meta koły umkniona watkami,
I świetna palma równa panom ziemi.
Tego, gmin jeśli Kwirynów zmienniczy,
Troistych blaskiem honorów wzniesić życzę.
Tego, gdy w własne zgomadził śpichlerze,
Cokolwiek tylko z pól Libijskich zbierze.
Kto rad zamieszkał na ojcowskiej ziemi,

Tego nie skłonisz skarby Attalskiemi:
By trwożny żeglarz, niepewną przeprawą,
Myrtowe morze Cypryjską pruć nawą.
Kupiec nieufny Ikaryjskim wałom,
Wystawnym groźnym Afryka zapalom:
Spokojność, i wsi swych piękność wysławia;
Natychmiast statki strzaskane naprawia,
Niezdolny znosić życia niewygody.
Są, co Massyckiej nie gardzą jagody,
Ani dnia ująć od prac się wzbraniają:
Bądź pod zielonym cieniem spoczywają,
Bądź że przy źródle świętém rozciągnięci,
Leżą, pięknoscia natury ujęci.
Tych obóz cieszy, i dźwięk surm mieszany,
I bój od matek srodze przeklinany.
Łowiec swęj młodej małżonki niepomny,
Szuka zdobyczy, niewczasom przytomny:
Bądź, przed wiernemi psy łani wyleci,
Bądź wieprz Marsyjski krągłe porwał sieci.
Ciebie bluszcz, mądre co ozdabia skronie,
W najwyższych bogów chlubném mieści gronie.
Mnie dzieli z ludem, i chłodnik samotny,
I z Satyrami Nimf taniec ulotny.
Gdy Euterpe dwu-fletu męj dłoni,
Ni lutni Lezbu Polimnia wzbroni,

Między liryczne gdy mnie wliczysz wieszczę;
Wyniosła głowę, w rzędzie gwiazd umieszczę.

1836

Pieśń XV.

D O O K R Ę T U.

Z TEGOŻ.

=

Sic te diva potens Cypr...

Niech cię potężna Cypru bogini
I dzieci Ledy życzliwe,
I Eol wiezie; w ciasnej jaskini,
Zawarłszy wiatry burzliwe.

Okrećcie! który wiosłami twemi,
Wieziesz losy Maronowe;
Wróć zdrowo brzegom Attyckiej ziemi,
Te duszy mojej połowe.

Kto pierwszy kruchą łódką, wesoło
Na morze puścił się wzdete;
Miał dzikie serce troistą wkóło
Śpiżą i dębem ujęte.

Że go ni wiatrów z sobą zdołały
Potyczki strwożyć zawzięte;
A ni Hyady dżdżyste, ni skały
Akroceraunu przekłete.

Jakimże poledz lękał się zgonem,
Ten, który suchą zrzenicą
Widział potwory w morzu przestronném,
I wir wzdęty nawałnicą.

Napróżno Jowisz ziemie odległe,
Byстрыm przeciał oceanem;
Gdy nasze łodzie przechodzą biegle,
Po morzu, torem nieznanym.

Śmiałe na wszystko zło ludzkie plemię,
Wzbronione tamy przebywa.
Prometej zdradą ogień na ziemie,
Z niebieskich gmachów porywa.

Mnóstwo gorączek zkąd niezliczone,
I suchot ziemie zalało.
I przeznaczenie wprzód oddalone,
Blizszy kres życia wskazało.

Dedał nie ludziom danemi skrzydły,
Doświadczył powietrza czczego.
Herkules Kocyt przebył obrzydły.
Nic ludziom niema trudnego.

Niebo swém głupstwem napastujemy.
Ani przez zbrodnie wznawiane,
Pioruny gniewne złożyć dajemy,
Zuchwalstwem Ojcu podane.

1836.

Pieśń XVI.

DO DYANNY.

Z TEGOŻ.

Montium custos...

Ty! której Jowisz i góry i lasy,
I młodych matek powierzył cierpienia;
Ty! co ich w pośród boleści rodzenia,
Bronisz od śmierci, wzywana trzy razy. *)

Bóstwo trzech królestw! weź w dani tę sosnę,
Co wśród zagrody mojej zielenieje.
Tam ci corocznie krew dzika przeleję,
Co kły na rozbój zaostrza ukosne.

1836.

*) Raz pod imieniem Dyanny, drugi raz pod imieniem Księżycy,
trzeci raz pod imieniem Prozerpiny.

Pieśń XVII,

ZUCHWAŁSTWO I KARA

TYTANÓW.

Chcieli Osse polożyć na Olimpu szczyty,
Na Osse wzniesić Pelion lasami okryty.

Homer.

Pawstań Jowiszu! a wzięwszy miecz w ręce,
Wytep zuchwałców tych plemię na prędcę;
Gdyż potem wszystko padnie przed ich władzą:
Zrzucą cię z tronu, Tytana osadzą.

Już Bryareusz, olbrzym wielogłowy,
A za nim poczet olbrzymów gotowy,
Znosi z podziwem nie małym natury,
Lasy na lasy, i góry na góry.

Na te zamachy Bogowie strwożeni,
Rzucają Olimp, i nie pocieszeni
W żyłne Egiptu przenoszą się strony.
Ty tylko jeden siedzisz niestrwożony!...

Czy ufasz sile? siła nie pokromić,
Gdy rzecz dójrzeje. Teraz więc czas gromić;
Teraz miecz wzięwszy, czas okazać ziemi,
Ze strażni ludziom, nie są ci strażnemi.

Lecz Jowisz z wszystkich pogroźek się śmieje,
Patrzac na płonne Tytanów nadzieje.
Teraz nie karze, ażeby mógł potem,
Ku większej chwale, z większym zrzucić grzmotem.

Tymczasem w Lemnie, na tę wieść niepłoną,
Ogień rozdeto, pracy podwojono:
Wulkan z Cyklopy i w nocy i we dnie,
Kuje pioruny hartowne i przednie.

Lecz śmiałość doszła zamierzonych granic.
Gdy więc zuchwalecy wszystko mając za nic,
Już, już w Olimpu mają wstąpić progi —
Powstaje Jowisz, a mierzac wzrok srogi;

Jednym zamachem wszystkich ściele razem,
Na postrach ludom, u nóg góry płazem.
Gdzie dotąd jeszcze w zawzięciu niezłomném,
Zieją płomienie, z drzeniem gór ogromném.

Pieśń XVIII.

PRAWDZIWE SZCZĘŚCIE.

—
—

Nie dbam o złoto,
Gdym z tobą cnoto!
Ani o dostatki ziemi.
Ten mi szczęśliwy,
Kogo los mściwy
Nie ściga groty swojemi.

Kto spędził mile,
Spokojne chwile,
W zaciszu lubéj swéj wioski;
Na żony łonie,
W dziatek swych gronie,
Wolen od trudów i troski.

Czy gromy biją,
Czy burze wyją;

On wesoł według zwyczaju.

Takiemu zawsze

Nieba łaskawsze,

Taki na ziemi, jak w raju.

1833.

—————

[Faint, mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page]

Pieśń XIX.

CZEM JEST SŁAWA.

=

Widzisz te chmury, co postrach niecą?
 Jak je wiatr silno pomiata:
Jedne po drugich lecą, a lecą,
 I giną w przestrzeni świata.

Tak wiek za wiekiem bez zwrótu ginie,
 Niechybną natury mocą.
Już ranek, zaraz wieczór nadpłynie,
 I ten przepadnie przed nocą.

Czém jest ta sława, dla której człowiek,
 Łoży i życie i mienie?
Mija, jak jedno zmrózenie powiek;
 Zostaje ledwo wspomnienie.

**Tak ów Macedo, król Aleksander,
Gdzież jest? czém jego trud, praca?
Na gruzach świata utkwił swój sztander;
A sam tak przepadł jak raca.**

Pieśń XX.

Płynie Wisła, a nad Wisła
Dwa kwiateczki wyrastają:
Tak z sobą złączone ścisło,
Ze się jednym zdają.

Jeden i drugi się schyla,
Gdy wietrzyk jaki zawieje.
Jedna je rosa zasila,
Jedno słońce grzeje.

Tak gdy kochankowie z sobą,
Jak te kwiatki żyją razem;
W każdym czasie, każda doba,
Są szczęścia obrazem.

Pieśń XXI.

Gdy podpiję,
Wtenczas żyję,
Wtenczas sobie śpiewam, gram.
Wszelkie wtedy
Troski, biędy,
Wszelkie trudy za nic mam.

Wtenczas śmiało
Pójdę z chwałą
Sam jeden, gdzie grzmi kul grad.
Choć jakiego
Z świata tego
Śmiałka, prześle w tamten świat.

Ja wśród grotów
Skakać gotów.
Miecz mój inne miecze tnie.

Nawet oto;

Sama Kloto

Nie śmie z świata sprzątnąć mnie.

A gdy nawet,

Wet mi za wet

Śmierć odebrać chce swój miecz;

Ja w téj dobie

Piję sobie,

Nim mi z oczu pójdzie precz.

Pieśń XXII.

NA K...A ŁAKĘ.

Wszystko nie stałe w naturze,
Wszystko podlega odmianie.
I tu niegdyś rosły róże,
Dziś oset ma swe mieszkanie.

Tu niegdyś ziemia obfita,
I kwiatami ubarwiona;
Dziś popsuta i poryta,
Chwast wydaje z swego łona.

Tu rzeczulka biegła kręto,
Tu rosły piękne jesiony.
Teraz wszystkie drzewa ścięto,
I bieg rzeczki przeniesiony.

Takież same są koleje
I naszego przeznaczenia:
Każdy jak trawa więdnije,
I dawną swą postać zmienia.

Pieśń XXIII.

D O * * * .

PRZY PODANIU BUKIETU.

=

Przyjm ten bukiet przyjazną ręką ci wiązany,
I ten wianek różany.

Przypnij bukiet do łona, wdzień wianek na skronie;
A zdasz się w Bogów gronie.

Niéma tu żadnej wiązki, kwiatu, rzeknę śmieie,
Coby nie znaczył wiele:

Te róże z narcysami razem posplatane,
Są twe lica rumiane.

Ta lilia roszkowna wśród pereł wsadzona,
Jest wizerunkiem łona.

A te perły, co inne białością celują,
Ząbki twoje malują.

Te astry, są twe oczy; te kwiatki ponsowe,

Są usta kuralowe.

A ten cyprys powiewny, kocy twój obrazem.

A wazynko wzięte razem,

Ciebie panno wyraża. Pamiętaj wlec na to:

Za wiosną idzie lato.

A jako kwiaty, które ledwo że dojrzeją,

Zaraz schną i wędnieją:

Tak i piękność twa panno, nie jest długo-trwała,

Choć byś się hóstwem zdała.

Dziś jaśniejesz jak słońce; ale jutro może,

Zwiędniejesz o tej porze.

Pieśń XXIV.

D O * * *.

Chcę w tym dniu dla mnie najuroczystszym,
Opiewać twoje przynioty.
Chcę w tobie, jako w źródle najczystszeń,
Skreślić prawdziwej wzór cnoty.

Lecz cóż? gdy moja reka trwożliwa
Kreślić twe wdzięki zaczyna;
Jakiś nieznaną głos ją wstrzymywa?...
Głos to pewnie Apollina:

„Porzuć zuchwalcze z wyższym się bratać!
Jakaż uwodzi cię mara?
Chcesz orła lotem po niebie latać,
Niepomny losu Ikara.

Ode mnie lirę Poety wzięłeś;
A laurów danych ci głodny;
Niebaczny! dzieła takiego tknąłeś,
Któreom ledwie ja godny.“

Pieśń XXV.

O ŻEGLUDZE.

Z LA HARPA.



Ce hardi Portugais....

Ów Gama, Portugalczyk, którego czyn śmiały,
Przez Ocean nieznany drogę nam otworzył;
Już utracił z przed oczu Afrykańskie skały,
Kiedy cień z łona morz tych nieznanych powstając,
 Pod obłoki się wzbijając,
 Złowrogim cudem stérników zatrwożył.

On wyciągał swe ramię na żywioł straszliwy;
Gęste obłoki kryły mu czoło okrutne;
Wkoło zaś grzmiały gromy, wył wiatr zapalczywy.
On jednym krzykiem morskie poruszył głębinie!

Głos jego po wód równinie,
Rozniosł daleko te wyrazy smutne:

„Wstrzymaj się, rzecze, wstrzymaj, o ludu bezbożny!
Chciój poznać że najwyższym jest tych brzegów panem
Neptun, wód, które hardzie gniewasz, władca możny.
Czyż mniemasz że bezkarnie, o rodzie zuchwały!

Twe co mi grożą zapały,
Będą pruć fale w morzu ci nieznanóm?

Drżysz zuchwalcze! pomykasz bezbożne twe kroki,
Aż ku brzegom Melindy i ku Taprobany.
Próżno je umieściły daleko wyroki.
Dwadzieścia ludów pójdzie tam; lecz ten kraj nowy,
Gdzie je wieśdź jesteś gotowy,
Jest grób dla ludzi nowo-wykopany.

Słyszę krzyki wojenne, okrętów rozbicia,
Dźwięki miedzi, zmieszane z burzami srogimi,
Ryk dział, razem niebieskich gromów straszne bicia.
Zwycięzcy padną dla mnie, jak i pokonani.

A na dno morskich otchłani,
Ich niecne skarby zstąpią razem z niemi.“

Rzekł — i w wody się morskie rzucając śpionione,
Skrył się nagle pomiędzy opoki ryczące,

Kedy ginące wuły szumieja zamknięte.
W tém znczał wiatr powstawnąć, rozpekać nie skały,
I srogie piorunu strzały,
Trzykroć wzruszyły skały gorejące.

1834.

Pieśń XXVI.

NA IMIENINY PANI ***.

1838.

Ożwij się Muzo, w ten dzień wesoły,
W nadobnych Gracyi rzedzie!
Precz mi ztąd troski, precz ztąd mazoły;
Niech radość serce osiedzie.

Dzisiaj dzień bowiem długo czekany,
Dzisiaj dzień świętej Elżbiety.
Muzo, masz lirę! graj na przemiany
Czucia młodego Poety.

Ale od czegoż zacznę me pienia,
Błaskiem jej wdziaków olśniony?

Czy od pochwały, czy od życzenia!
Chwieje się umysł na strony.

Nie wszystkim podział dostał się równy.
Trudno się oprzeć losowi:
Ten wiele czuje, choć mało mówny;
Ów zaś nic, choć wiele mówi.

Ja o wymowę nie stoję wcale,
Przymiot to nie jest zbyt wielki;
Kiedym dar czucia dostał w podziale,
Większy nad inny dar wszelki.

Jakież dziś Pani życzeniać złożę?
Kiedyś w to wszystko bogata,
Co prawe szczęście zapewnić może;
Obce, żyjącym dla świata.

Któż nad cie więcej posiada cnoty,
Więcej dobroci, słodczy?...
O! nader mało z temi przymioty,
Podobnych tobie świat liczy.

Nie ten szczęśliwy, kogo bez miary
Zwodna fortuna obdarzy;

Łecz kto pochlebne natury dary,
Z wysoką cnotą kojączy.

Jak łódź na morskie fale puszczone,
Bez ładu wpośród nich płynie:
A ich nawałem zewsząd ściśniona,
Nurzy się, nurzy i ginie;

Tak właśnie w twoich przymiotów tłumie,
Mój umysł ginie w tę chwilę:
Kiedy je, ufny w swoim rozumie,
Choć w części wydać się silę.

Pieśń XXVII.

D O F. E.

Zstąpcie dziewice, córny Mnemozyny!
Zstąpcie, a złożcie ode mnie hołd winny
Temu, co waszym darem zbogacony,
Godzien być czczony.

Jemu się słusznie wdzięczność moja szerzy;
Jemu i od was hołd słusznie należy.
Za jego bowiem idąc przewodami,
Obcuje z wami.

Ztąd mnie i Febus łaskawym się zjawił,
I Pegaz karku dumnego nadstawił;
A rażnem cięciem swój dzielnej podkowy,
Zdrój wywiódł nowy.

Z tego to źródłu, jeszcze czerpacz młody,
Leje wdzięczności niezbite dowody.
Z tego i Muza na Parnasie moja,
Wiersz leje źródła.

Wiec ty Erato! w całej swój świetności
Zabrzmij na lirze, na znak mej wdzięczności:
Niechaj też twoje przez miłość ku Klio,
Stróny ożyją.

On bowiem Muzy tej kochanek wierny,
Pomimo ogrom zład pracy niezmierny,
Opiewa meżów pełnych cnót, zaszczytów,
Kraju Lechitów.

1834.

Pieśń XXVIII.

KU CZCI DWÓCH PANIEN R. I G. W.

Z PRZYCZYNY ODNIESIONEGO PIERWSZEŃSTWA

W TAŃCU. 1836.

Helikonu wdzięczne chory!
Zaśpiewajcie tych pochwały,
Co w zawodzie Terpsychory
Pierwsze wieńce otrzymały.
A przytém cenną ozdobne urodą,
Nie jedną może pierś zagrzały młodą.

Co po wdzięku i urodzie,
Gdy je talent nie okrasza?
Jest to posąg ryty w lodzie,
Jest to marmur Fidyasza.

Miljony było wszak ludzi w naturze;
Jeden Pigmalion szalał przy marmurze.

Dziś wam z wielu, piękne panny,
Co wdziękami zachwyciły,
Laur zwycięstwa był przyznany,
Laur zwycięstwa wiecznotrwały.
Laur, jakim ledwo jeden z drugiej strony
Zwycięzki Gustaw został obdarzony.

Któż się zrównać z nim odważy?
Czyjaż postać tak szczęśliwa?
Niż do ludzi, z dzielnej twarzy,
Podobniejszy do Gradywa.
Wyższy od wszystkich ramieniem i głową,
Ponurém okiem gdy świeci marsowo.

Czemuż słaba muza moja
Tknąć się wdzięków waszych lęka?
Bo jęj z Aganipy zdroja
Płynie pochwał wena cienka.
Trudno to głosić co rozum nie mieści,
Na samęj tylko osnowany treści.

Héj! trąby, flety, fagoty,
Przez jedno Euterpy technienie,

Posyłajcie huczne grzmoty,
Aż pod górne nieb sklepienie.
Niech wdzięcznych Panien roznosi się sława,
I zwyciężkiego pochwały Gustawa.

Pieśń XXIX.

NA CZĘŚĆ MIŁOŚCI.

Zaśpiewajmy Knidejskiej Królowej pochwały,
Pani warownej Troi.

Jej prawami odwiecznie rządzi się świat cały,
Świat cały przez nią stoi.

Wpśród gorących skwarów, i lodów zgrubiałych,
O zbytku, i o głodzie,

Ma ona swych czcicieli młodych, i zgrzybiałych,
W niższym i wyższym rodzie.

.....

.....

.....

.....

.....

.....

Rzadki, co się jej sideł zdradliwych ustrzerze,

Nigdy tyłu nie dawa:
Wręcz się ścina z wszystkimi; wśród walk nieśmier-
telnych
Jakaż jej zrówna siła?
Iluż walecznych ludzi, iluż mężów dzielnych,
Na ziemię obaliła?
Przez nią tam, kędy Troja była niegdyś dawna,
Dzisiaj gruz i perzyna.
Pod jej jarzmem pięknnością i potęgą sławna,
Jęczała N.....
Ileż młode me oczy tych panien widziały,
Które więzów Knidowych
Nie znosząc, samobójstwem pójść srogiem wołały,
Do siedlisk Plutonowych.
Iluż i teraz takich ludzi obórodnych,
Od nadra do zenita;
Których od dawna trzyma w sidłach siebie godnych
Cythera nieużyta.

1836.

Pieśń XXX.

ZAPĄŁ MŁODEGO RYMOTWÓRCY.

DYTYRAMB.

Dość już na ziemi gnuśne pędzić lata.
Czas się wzbijać pod obłoki;
A jak tylko świat szeroki,
Latać w poprzek i w dłuż świata.

Stu-geba sławo! roznoś mię po świecie,
Najodleglejsze nawiedz ziemi krańce;
Wskazuj mię ludom i wołaj: „Mieszkańce!
„Oto nieśmiertelnik leci.“

Zegnam was, zègnam, śmiertelne istoty!
Już mnie odtąd nie żyć z wami.
Na was śmierć ostrzy swe groty;

Nade mną nieśmiertelność świeci promieniami.
Was lada boleść bojaźnią napawa;
Mnie zaś nie trwożą przeciwności żadne.
Wzleceę jak Ikar; lecz nie jak on spadnę!
Bo śmierć nade mną odtąd niema prawa.

Czuje, jako mię sława w swe ująwszy dłonie,
Trwalsze nad te znikome wskazuje rokosze.
Wznoszę się! wznoszę! coraz wyżej wznoszę!
Jużem chmur bliski: wnet chmury przegonię.
Zegnam cię ziemio, śmiertelników grobie!
Co mi po tobie!

Dla sławy żyłem, sława na me skronie,
Kładzie wieńce laurowe,
I dębową koronę wdziewa mi na głowę.

Nuż tedy takim blaskiem przyodziany,
Polecę Nadwiślańskie zwiedzać okolice;
Polecę zwiedzać ludy nadbrzeżne Sekwany,
I aż o Europy otrę się granice.
Ztamąd torem naszych braci,
Wznowię przodków ślady dawne.
W olbrzymiej lecąc postaci,
Roźniosę swe imie sławne.
Nie jeden mię za przykład okaże dla świata.

Nie jeden takó¿ rzecze: „Zapaleniec lata.“
— O zuchwały! o zuchwały!
Lub wyłup, lub wytrzeszcz oczy!
To ja lecę pełen chwały,
Twarz ma jasna, wdziek uroczy.
Lecę — rozstąpcie się chmury!
Płaszczcie się góry!
Niech grom od osi do osi,
Mój tryumf głosi.

1835.

KSIĘGA DRUGA.

O PANNIE HELENIE * * *

1834,

Dedykacya.

Jeśli potomność z czasem w prac nagrodę,
Wieniec laurowy na głowę mi wdzenie;
Tobie to będę winien wyniesienie,
Ty! której wielbię wdzięki i urodę.

Nie mała bowiem ztąd mi sława rośnie,
Zem łamiąc ciernie zdybane po drodze,

Samym uczuciom popuściwszy wodze,
Krasę najlepszej śpiewał róży w wiosnie.

Ale niech sława moja ze mną zginie,
I szczęścia mego strumień nie nadpłyńie,
I lży nikt na mym nie wyleje grobie,
Jeślim fałsz jaki utwierdzał o tobie!

Gdybym chciał bajki tylko same głosić,
Czyliż bym, przebóg! nie znalazł ich dosyć?
Znam ja miłośnych Nimf w wyspy przemiany,
Znam i Dyannę, i jej czyste panny.

Lecz innym zmyśleń zostawiam obrazy;
Samą tu prawdę przywodzę bez skazy.
Biorąc ztąd pochop do wieczności prawa:
Ze przedmiot ceny wieszczowi przydawa.

Najlepsze ziarno, pracą moją zżęte,
Jako na własnej twojej roli wzięte,
Weź w dani, i to miej o mnie mniemanie:
Ze mając lepsze, dałbym niemieszkanie.

Weź ten ode mnie bardon dziesięcstrónny,
Na którym jęk mój i płacz niefortunny,

Późnym narodom opowiadać będzie:
Żem wdziek i cnote miał tylko na względzie.

1835.

I.

DO PŁCI PIĘKNEJ.

Płci piękna, świata ozdobo!
Z tobą słodkie chwile płyną.
I radość i smutek z tobą,
Bierze na się postać inna.

I stal i krzemień w twardości
Przechodzą grotę kobiecie.
Bez nich żadnej przyjemności
Nie byłoby żyć na świecie.

Czemuż często jestem smutny,
I skarzę się na cierpienie?
Oto: że mi los okrutny
Zabronił żyć przy Helenie.

II.

Gdzież ona?... srógie wspomnienie!
Daleko ona ode mnie.
Śpiewam o niej; lecz daremnie,
Nie doleci jój me pienie....

Ona daleko; a ja tu,
Probierz rozpaczy, nadziei,
Na wzór listka, na wzór kwiatu,
Zmiennych doświadczam kolei.

Ale poco wzdycham, płaczę,
Poco tracić mam nadzieję?
Może ją wkrótce zobacze,
Może się ona rozśmieje.

Może..... Ale próżno roje,
Ach próżno pochlebiam sobie:
Gdyż w téj gdy ją widzę dobie,
Otworzyć ust mych się boję.

III.

=

Każ mnie: rękę w ogień włożę,
Nie będę jadł przez dni kilka;
Lecz pozwól, gdy to być może,
Popatrzeć na siebie chwilka.

Wielkać to wprawdzie katusza,
Włożyć rękę do płomienia;
Lecz ta większa, co ma dusza,
Bez twego cierpi wejrzenia.

Gdy zaś próżne me żądanie,
Karz mnie sobie bez zapłaty:
Milsze dla mnie twe karanie,
Niż od innych dar bogaty.

IV.

Nie śmieście się ze mnie Panny,
Widząc moje łzy i żale;
Nie do was ja wzdycham wcale,
Nie z waszej ręki te rany.

Ta, co mnie widzi swym jeńcem,
Nie taka jak wy dziewica:
Daleko bielsze jej lica,
Piękniejszym kraśnie rumieńcem.

U niej i oczki ładniejsze,
U niej i rączki zgrabniejsze,
Insza świeżość w ustkach płonie,
Insza wdzięczność na jej łonie.

Słowem że wasze powaby,
Żadnej u mnie nie są ceny.
Wasz urok zupełnie słaby,
W porównaniu do Heleny.

DO PRZYJACIELA.

Pytasz przyjacielu młody,
Czemu ciągle łzy mi płyną?
Weź mojego pióra płody,
A poznasz co ich przyczyna.

Miłość ta sroga, okrutna,
Serce moje rozraniła.
Jak pomne, nigdy nie była
Dusza moja, jak dziś smutna.

Kto do mego domu wnijdzie,
Zawsze smutny i ponury;
Klnie na wstępie miłość z góry,
Nim do użalenia przyjdzie.

Jakże nie płakać w tej dobie;
Przyjacielu mój kochany!
Gdy każdy mówiąc o sobie,
I moje rozdrażnia rany.

DD PHXVJLIVK

VI.

=

O nader srogie cierpienie!
Na wzór owego Tantara,
Znosić ustawne pragnienie,
Które nadzieja ustala.

Tantal z zuchwałstwa przyczyny,
Pragnienia cierpi katusze;
Ja zaś Pani! pragnąć musze,
Od podobnej wolny winy.

Chyba zuchwałstwem się staje,
Dawać ci winne pochwały?
Gdy tak jest, Pani! wyznaję,
Zem zbyt w tej mierze zuchwały.

VII.

DO KADRYŁA.

O niezrównany Kadryłu!
Celu mego uwielbienia.
Ty jeden z pamiątek tyłu,
Ośładzasz moje marzenia.

Gdy cie słysze: wnet mi ona,
Przed oczyma w myśli staje.
Ach! w tobie się ona zdaje,
Boginia z ziemianek grona.

Każdy ją chwalił z zapałem;
Ja tylko jeden w tój dobie
Nie gadałem, nie słuchałem;
Lecz marzyłem o niej sobie.

Tak, o niej sobie marzyłem.
A twym głosem rozczulony,
Jój spójrzeniem obdarzony,
Słodką łezkę uroniłem.

I teraz często łyzy leję;
Lecz już łyzy gorzkie niestety!
Bo często tracę nadzieję,
Rozważając jój zalety.

Ty tylko jeden Kadrylu!
Marzenia moje osładzasz.
Ty jeden z pamiątek tyłu,
Na błogą mię myśl wprowadzasz.

VIII.

Komu zimno — mnie gorące
Uprzykrajają się upały.
Nie grzeje mię ani słońce,
Ani komin w ogniu cały.

Inszój to ogień natury,
Straszniejsza pali pożoga;
Nie jak pierwszy idzie z góry,
Ale niewidomą drogą.

By go wzniecić, dość spójrzenia,
Spójrzenia, co serca kruszy;
A raz wzniecon w czyjjej duszy,
Coraz się żywiej rosplenia.

By zaś zgasić, wszelkie środki,
Wszelkie próżne są starania;
Tylko wolny od kochania,
Niezna co jego zarodki.

IX.

Na głos Liry Orfeusza,
Całe się piekło porusza;
A niepomne swojej szkody,
Wraca mu skarb bez nagrody,

W mej zaś duszy większe piekło:
Jednak na arfy twój dźwięki,
Zapominam srogięj męki,
I porzucam rozpacz wściekłą.

I Amfion ubóstwiony,
Niech się schowa z swemi tony.
Tu Helena między nami,
Więszemi słynie cudami.

Ona mocą niesłychaną,
Serca twardsze od kamienia,
Z łatwością nieporównaną,
Porusza i w miękkie zmienia.

X.

S E N.

12 PAŹDZIERNIKA.

Któż to taki?... Ach! to ona.
W moim domu, moja miła!
Z nią matka z cnoty chwalona,
Z nią razem siostra przybyła.

W siostrach jedna cnota żyje,
Obie je piękność zaszczycą;
Do młodszej me serce bije:
Młodsza piękniejsza dziewica.

Wtem po chwili jej przybycia,
Ją samą jedną znajduję,
Z trwogą do niej przystępuję,
I otwieram serca bicia:

„Chwało ludzkiego plemienia!
Znając twą dobroć bez miary,
Wiem jakie cudze cierpienia,
Twemu sercu czynią kary.

O piękna! w twojej jest mocy,
Uleczyć moje cierpienie;
Gdy ty odmówisz pomocy,
Któż mi je z serca wyżenie?“

Na to ona: „Z wielu innych,
Tobie pomoc ofiaruję,
W nagrodę cierpień niewinnych,
Których moc, aż nadto czuję.“

Skończyła — wtém ja się budzę.
Przebóg! cichość przeraźliwa....
Wszystko dokoła spoczywa;
Ja jeden ze snem się trudzę.

Tęsknota z rospaczą społem,
Ciągłe serce moje rani.
O tobie dumałem Pani!
I aż do dnia nie zasnąłem.



Wszystko co jest w świecie
Kochać się może i być miłe
Wiem jakie jest to uczucie
Tęskniłem do Ciebie

O jakże w twojej jest miłość
I serce moje rozpalasz
Gdy ty odwołasz się do mnie
Kiedy mi się z serca wywołasz

Wszystko co jest w świecie
Tęskniłem do Ciebie
Wszystko co jest w świecie
Kochać się może i być miłe

Wszystko co jest w świecie
Tęskniłem do Ciebie
Wszystko co jest w świecie
Kochać się może i być miłe

Wszystko co jest w świecie
Tęskniłem do Ciebie
Wszystko co jest w świecie
Kochać się może i być miłe

ANAKREONTYKI.

АНДРЕЙЕВНА

ANAKREONTYKI.

I.

Wezwanie.

DO MOICH PRZYJACIÓŁ.

Héj! moi przyjaciele,
Chodźcie tu do mnie, chodźcie,
Cierpienia swe osłódźcie.
Na co tylko mnie stanie,
Wszystkiego wam udzię:
Znam ja wino, kochanie:
Postawię ja wam winą,

Co w nas rodzi wesele,
I dziewczkę urodziwą,
Rumianą, czarnobrewą.
To pociecha jedyna,
Kiedy się wino pieni;
A urodna dziewczyna,
Wstydem lica rumieni.
Kto miłuje i pije,
Niech sto lat wesół żyje!
Niech starości nie czuje!
Kto pije i miłuje.
Pijmy póki czas służy,
Póki dobra myśl płuży;
Bo gdy starość nadpłynie,
Już nie myśleć o winie.

1836.

II.

CHOROBA.

=

„Bracie! widzę żeś chory?
„Znać to z oczu i ztwarzy.
„Potrzeba ci lekarzy.“
— Na tę chorobę moja,
Niepotrzebne doktory,
Co lekarstwami poja,
Głodem morzą, krew doją,
Stawia wizykatory.
Ot, przywiedź piękną pannę:
Na tę skoro wzrok rzucę,
Zle wyglądać przestanę,
I do zdrowia powrócę.

1835.

III.

DWA OGNIE.

Widzisz skałkę, krzesiwo?
Rzeczy sobie podobne:
Gdy razem, pała żywo,
Nic prawie, gdy osobne.
Toż samo i kochanie,
I wino ma władanie:
Wczoraj, kiedym się upił,
O dziewczynie pomarzył;
Ogień z drugim się skupił,
I omal mnie nie zwarzył.

IV.

T A N I E C.

=

Rzesko! rzesko chłopczęta,
Zatoczcicie skoczne tany;
A z wami niech dziewczęta,
Rój wodza naprzemiany.
Ja zaś tańczyć nie będę;
Bo się przyznać ich boję:
Właśnie w tańcu ich pęta,
Ujęły serce moje.
Niebezpieczne to chwile,
Gdy z chłopcami dziewczęta
Uściskają się mile:
Bądź w walcu, bądź w kadrylu,
Bądź w innych tańcach tyłu.

V.

ZBROJA Z KWIATÓW.

=

O piękne róże złote! •
Byłyście na jej łonie,
Z was ja szyszak upłote,
I włożę na me skronie.
Te zaś pobrawszy kwiaty,
Coś je rwała do wianka,
Osłonię moje szaty,
Na znak twego kochanka.
Wezmę miecz, i tak zbrojny,
Tych wyzywam do wojny,
Co znając wdzięki twoje,
Pragną przelać krew moję.
Héj! kto mnie pokój kłóci!
Wychodź prędzej do wojny!
Ckoć jakiego junaka

Zwycięże, gdym tak zbrojny:
Bo na widok szyszaka,
I reszty mojej zbroi,
Miecz mi pod nogi rzuci,
Choć nieprzyjaźń podwoi.



„Klęknął i nie odparł,
Kłękł znowa i znowa,
Wzrost z nimom potwał,
Kłękł i w błocie padł.
Na złobych niegdy,
Złoty, przystojny strzał,
Na dwójce (leży) wód,
Głowa znowy po strzał,
Czecz nim była kłękł,
Kłękł znowem wód.

IV.

G O Ś Ć.

„Klemensie! nie czekając,
Kaź samowar nastawić,
Flaszę z rómem postawić.
Niech i w piecu podpała.
Za zdobyczą biegając,
Zziąblem, przemokłem srodze:
Na dworze śniegi wała,
Gęste zaspę po drodze.
Lecz nim picia godzina,
Rozkaż tymczasem wina.

1836.

VII.

DO GOSPODARZA.

=

Gospodarzu, dla Boga!
Nie każ mi jeść umyśnie,
Widzę ja na twym stole,
Jabłek, gruszek moc sroga,
I orzechy i wiśnie;
Ale nic jeść nie będę.
Opodał sobie siędę:
Bo na tę patrzeć wolę,
Co się krząta przy stole.

1836.

VIII.

KUPIDO POSEŁ,

=

Gdym ze snu przetarł oczy,
Słyszę: klamka odskoczy,
I drzwi się odmykają,
I chłopczyk jakiś kroczy,
Otoczon wdzięków zgraja.
Poznałem Kupidyna,
Lecz jego smutna mina,
Nic mi dobrego wróży.
Więc spytam: w twój podróży
Powiedz, jakeś się sprawił?
Czyliś zmiękczył jój duszę?
Chłopczyk na to zmieszany:
„Skorom się tylko zjawił,
„Wnet, z wstydem wyznać muszę,
„Wszystkiem strzałki w jój łonie
„Utkwił, przed nią schowany:

„Lecz w sercu niemasz rany.“
Rzekł, i razem się płonie,
I uśmiecha się zdradnie,
I rękę na twarz kładnie....
Już poznałem w tój dobie,
Ze to był zdrajca szczerý ;
Więc nań krzyknę z cholery:
Fora mi zaraz! fora!
Zamiast cobym doktora,
Widzę mordercę w tobie!
Fora, niecnoto! fora!
Gdym tak łajał chłopczyka,
I słów w gniewie nie szczedził,
On się w złości zapędził,
A niepomny przymierza,
Strzałę we mnie wymierza,
I sam z oczu mi znika.
Już raz trzeci morderca,
Utkwił strzałę wśród serca.

IX.

**Ból ciała słabi duszę,
Duszy, ciało nawzajem:
Takim więc obyczajem,
Ciągłe chorym być muszę?
Przeciem zdrowy na ciele,
Choć w duszy cierpię wiele.**

X.

KOCHAĆ TRZEBA.

=

Ten nieczuły móm zdaniem,
Kto się brzydzi kochaniem.
Koniecznie kochać trzeba.
Miłość, jest to dar nieba,
Miłość duszę uzacnia,
Miłość odwagę wzmacnia.
Nawet bogi wśród nieba,
Mimo swojej wielkości,
Składały hołd miłości;
Cóż więc nam czynić trzeba?
Przez miłość my żyjemy,
Czyż więc za to zuchwali,
Pogardzać nią będziemy,
Ześmy przez nią powstałi?
Nie — niewdzięcznych to cechą,

**Wdzięczność moją uciechą,
Kochać moim żywiołem;
Kochać więc przedsięwzięłem.**

XI.

NAŚLADOWANIE Z ANAKREONA.

Nie byłem ja na wojnie,
Nie umiem stawać zbrojnie,
Nie wiem co pułk, co rota,
Co jazda, co piechota.
Nie wiem co są szwadrony;
Jednak jestem raniony.
Ni żelazem, ni stałą,
Ani czém mury wałą;
Lecz sroższą nad te bronie:
Bronią co serca chłonie,
Co nie zważa na miecze,
Co wywraca na nice,
I tarcze i przyłbice,
Co wszystkich pali, siecze.
Którój się sam Mars lęka,
Przed którą Jowisz klęka.

XII.

A to rzecz nie słychana!
Gdzie pójdiesz, wszędzie panna.
A wszystkie hoże, piękne,
Takie właśnie jak cenię.
Niech złem kata lub pęknię,
Jeśli się nie ożenię.
Dość już jednemu żyć.
Xięże! dwa serca wiąż;
To żona, a ja mąż.
A ty młodzi idź w tany,
A potem wiwat pić.
Przyszedł dzień pożądaný,
Zdawna oczekiwany.

XIII.

Przemiana do *.

NAŚLADOWANIE Z ANAKREONA.

Gdy cię grającą słyszę,
Chcę się zmienić w klawisze,
Byś mię gniotła palcami,
Lub w pedał, byś nóżkami.
Ja się i w chustkę zmienię,
Co twe kryje ramiona,
I w warkocz co w pierścienie
Wijac się, tyka łona.
Ja i wodą zostanę,
Którą pijesz spragniona;
I powietrzem się stanę,
Którém ty ożywiona.

XIV.

R A D A.

=

Klemensie! moja rada:
Porzuć miłość zwodniczą,
Co mniemaną słodyczą
Zmysły nasze owłada,
A potem nas okrada.
Lepiej każ przynieść wina,
Tytuniem nabić fajki;
Posiądź u komina,
I będziem prawić bajki.

1836.

XV.

Zimno, wietrzno na dworze,
Deszcz z gradem bije w ściany,
Dmie wicher opętany.
Co robić w takiej porze?
Pić wino? — wina niechęć,
Ani mię miłość łechce.
Lepiej, niż w kroplach szklanki,
Niż w objęciach kochanki,
We śnie kłopot utopię.
Poduszkę podaj chłopię!
Pozawieszaj firanki,
Przynieś szlafrok, i moje
Pozamykaj podwoje.

1836.

XVI.

D O W ą S Ó W.

Ci chwałę trefne żarty,
Ci niebezpieczne karty,
Inni znów modne płasy;
A ja was moje wasy.
Wasy! kiedy ja z wami,
Któż mię w tłumie nie pozna?
Czy ja między Niemcami,
Czy między kobietami.
Przy was każda twarz groźna,
I spójrzzenie marsowe.
Czy mię wesołość mami,
Czy kłopot durzy głowę;
Ja się zabawiam z wami.
Was lutnia moja zatém,
Będzie głosić przed światem.

1836.

XVII.

N O C.

Noc cicha — miesiąc blady,
Miga między obłoki —
Na niebie gwiazd gromady,
W dali szumią potoki —
A natura przyćmiona,
W szybach wody odbita,
Nowym blaskiem zakwita....
Cyt — ktoś klasnął.... to ona;
Chłopie! czy słyszysz chłopie!
Daj mi płaszcz szaraczkowy,
Czapkę i kij dębowy.
A gdy kto o mnie spyta,
Powiedz, zajęcy tropię.

1836.

XVIII.

DO GOSPODARZA.

=

Gospodarzu nasz prawy!
Mniemasz bywam u ciebie,
Że tve lubię rosprawy,
Że w karty grywasz ze mną?
Dlatego ja u ciebie,
Że masz córki u siebie.
Że z hojnością przyjemną
Wina dajesz obficie,
Wszelkich potraw sownie.
U ciebie gry, zabawy,
I dowcipne rosprawy.
Masz i muzykę grzeczy.
A ja had *) na te rzczy.

1836.

*) lasy.

ELEGIE I SONEKY.

WYDZIAŁ I KATEDRA

ELEGIE.

I.

DO KSIĘŻYCA.

Księżycu! lampo nocy, świeco Prozerpiny!
Zacóż ja cię tak kocham, gdy nasz stan tak różny?
Tyś jest zawsze świecący i zawsze podróżny;
Bo przyświecać i błądzić jest twój cel jedyny.

Ja zaś, choć samą tylko spokojność miłuję,
Za czczym blaskiem, za marą omamiony lecę.
Lecz czemuż jak ty błądząc, tak jak ty nie świecę?
— Bo się moje nade mną słońcenie lituje.

1835.

II.

MIŁOŚĆ NIESZCZĘŚLIWA.

=

Znikła tedy nadziei mych wątpla osnowa! —

Zniła radość, z nią szczęście moje ;

A serce tęsknota nowa,

Nowe dręczą niepokoję.

Jam o niej sobie już marzyć przywyknał —

A niedoznawszy żadnej losu zdrady,

Różnem już snował układy;

Lecz ten srogi, niezblagany,

Okrutne zadawszy rany,

Zniknął! — a nazawsze zniknął.

Nakształt dymu, nakształt cienia,

Szczęście moje uleciało!

Uleciały me marzenia,

Wspomnienie tylko zostało.

O gdybym ja w on czas błogi,
Był na to przygotowany:
Może nie tak srogie rany,
I cios nie był by tak srogi.

Inaczéj mnie rozum szeptał,
Inaczéj miłość szeptała;
Jam rozumu prawa deptał,
Miłość tylko przystęp miała.

Przez te przeszedłszy kłoleje:
Wiém co szezéscia obraz żywy,
Wiém czém są zwodne nadzieje,
I co jest los nieżyczliwy.

Umarła ona dla mnie!..... ja umrę dla świata.
Pójdę gdzie w dalekie strony;
Tam od ludzi oddalony,
Nie wesołe spędzę lata.
Lecz nie — tu lepiej zostanę —
Tu w pośrodku ludzi mnóstwa
Skończę życie opłakane,
Klnąc miłości zdradnéj bóstwa.

Tak — tu z ludźmi mieszkać będę —
A kiedy oni weseli,

Wpóśród gości, przyjacieli,
Będą się bawić; ja gdzie w kącie siędę,
I o niej myślić będę.

Całą przeszłość w oną chwilę,
Przywołam do mojej duszy:
Może ją widok mój wzruszy.
Może choć spójrzy mile —
Może nadzieja znów we mnie ożyje...
— Może mię smutek dohije.

Co po tych wdziękach, co po tój piękności,
Którój jój każda zazdrości?
Kiedy jój serce twarde,
Nie zna żadnej litości.
Każdemu da uczuć wzgardę,
Każdego w rozpacz wprawi,
Niepokoju nabawi.

O H.....! niezblągana,
Czyż ci na to piękność dana,
Być tylu razem bezkarnie,
Wolno było gubić marnie!

Zajrzyj jeno do mój duszy,
Jaki nierząd w niej się dzieje!

Czy cię postać ma nie wzruszy,
Czy nie wzruszą łzy co leją?

Ach! czuję jak miłość szczerą,
Nieci w sercu płomień skryty.
Ogień żywy mię roździera,
I ciężar dręczy niezbyty.

O ty! gorsza tysiąc razy,
I nad skały i nad głazy!
W Libijskich tobie siedliskach,
W okrutnych zwierząt łożyskach,
I z lwami i z tygrysami,
Lepiej mieszkać niżli z nami!....

Okrutna! gdy cię ujrzałem,
Chwaliłem cię; cóż zyskałem?
Aniś o mnie zapytała,
Aniś pochwał słuchać chciała.

Pełno teraz pochwał twoich,
Pełno oraz zniewag moich
Mam śpisanych. Tyś mi sławę,
Tyś mi szczęście wzięła prawe....

Miłyż to widok teraz w moim domu?
Tu wisi lutnia, zagrać nie masz komu.
Indziej pióra mego płody,
Porozrzucane w nieładzie —
O nader rzadki przykładzie!
Tak prędko żnikłej swobody...

Ale czegoż ja płacę nieszczęśliwy?
Przecz się rospaczy podaję zgryźliwój?
Może czas wszystkokrótny,
Osłodzi mój stan smutny?
Może wkrótce trosk pozbędę,
Może szczęśliwym będę.
Może zapomnę — Ach zapomnieć trudno...
Gdy na sercu tyle cięży razem.
Pierś nie skała, ani serce głazem,
Ani miłość fraszka jest obłudną,

Już od cierpień ledwo żywy chodzę,
Ledwo końca dnia doczekać mogę.
Noc mię lęka, zwiększając pożogę;
A gdy zasnę, śpię krótko i w trwodze.

Teraz z każdój strony,
Dochodzą mię słuchy:

Żem człowiek szalony,
Żem niemy, żem głuchy,

Także z ludzkim losem,
Czas igra niewrótny?
Każdego swym ciosem,
Dośćcignie okrutny.

Ale biada temu,
Kto stracił nadzieję!
Biada sercu memu!
Jam stracił nadzieję.
Jam stracił swobodę,
I dni moje młode,
I dawne wesele,
Za szczęścia niewiele.
Dziś łzy tylko leję,
Dziś płacę, jak dziecko,
Na miłość zdradziecką,
I dawne nadzieje.

O lutni! tyś czucia moje,
O pięknej grała Helenie!
Już cię więcej nie nastroję.
Pył cię teraz przyrodzenie.

Erata więcój nie zagra na tobie.
A ja skoro cię zobacze,
Wspomnę o niój i o sobie,
Wspomnę — i gorzko zapłacze....
Wszystko mi odtąd już smutnym obrazem:
Gdym wczoraj śpiewać zaczął przy twym dźwięku,
Wszystkie stróny pęły razem,
I tyś mi wypadła z ręku.
Już mój nie będziesz duszy pocieszeniem;
Bo już los na mnie dopełnił kolei,
Chyba jedna twoja stróna,
Stróna rozpaczy, ale nie nadziei,
Zleje się z pieśni mych brzmieniem.

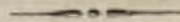
A wtenczas pójdę w ustronie,
Pod cieniem mirtu usiędę;
Łeskę za tobą uronię,
Lecz grać na tobie nie będę.

Upłyną miesiące, rok!..
Ja nawet i w onój dobie,
Tając w sobie żal głęboki,
Nie zagram jeszcze na tobie.

A jeżeli może kiedy,
Pozbędę trochę żałości;

Zańce na tobie wtedy,
Ale już nie o miłości.

1835.



1

H O

Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat,
Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat,
Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat,
Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat.

Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat,
Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat,
Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat,
Wielki jest ten świat, wielki jest ten świat.

SONETY.

I.

DO ***.

Daj mi H.....! tve piękne oczy,
Niech się żywości ich przypatruję.
Daj mi tve usta, niech je całuję,
Niech jasność twoja twarz mą otoczy.

Niech się dłoń moja z twoją zjednoczy,
A serce serce blisko uczuje.
Niech się ramionom zbliżka dziwuję,
I białym piersiom, co muślin mroczy.

Lecz nie H.....! nie chcę tak wiele;
Nie zniosą tyle razem me siły,
Twe piękne oczy by mię zabiły,

Usta by jad w mém rozlały ciele.
Jasność by twoja wzrok wi wypiekła,
Pierś odurzyła, a dłoń urzekła.

[Faint, mirrored text bleed-through from the reverse side of the page, including words like "nie chcę", "siły", "urzekła", "rozlały", "wypiekła"]

H.

DO TEJŻE.

=

Piękności młoda!
Któraż dziewica,
Swych za twe lica,
Chętnie nie odda?

Czyjaż uroda,
Równie zachwyca?
Kogoż zaszczycą,
Równie przyroda?

Na ten wdzięk twarzy,
Mogę rzec śmiało,
Niemasz malarzy;

Bo któż odważy
Spokojność całą,
Za chwilkę małą?

III.

DO DE FLURANCE.

Z MALHERBA.

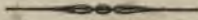
Widząc jak Kalista miła,
Piekna nad wszelkie zadanie;
Wystawić nie byłem w stanie,
Ze stworzoną rzeczą była.

Nie znałem zkad to być może
Ten kolor, co twarz jej krasi,
Co pięknnością swoją gasi,
Zaledwo wstające zorze.

Lecz gdy twój opis zaszczytny
Odkrył mi, że rozum szczytny,
Daje twarzy urok cały;

Nie jest to dla mnie nowością,
Ze jest zupełną pięknością;
Bo ma rozum doskonały.

DE DE FLORANGE



N. MALIBRYA

Wszystko jest Kallisto malla,
Płaska nad wszelkie kłopoty,
Wszystko nie było w mianu,
No stworzone rzeczy była.

Wszystko kłopot to być ma,
Ten baler, co twarz jej kłopot,
Co piękności swój kłopot,
Kłopotem wszystkie kłopot.

Wszystko kłopotem to być ma,
Oblity jest, co twarz kłopot,
Wszystko kłopotem to być ma,
Wszystko kłopotem to być ma.

IV.

Z TEGOŻ.

Pod jakąż gwiazdą życie odebrałem?
Pod jakież prawa niebo mię poddało?
Czemuż za smutków nie idąc nawała,
Razem się w drogę za nią nie wybrałem?

Kogoż los sroższym ugodził postrzałem?
Mnóstwo się zgryzot na mój umysł złało.
Nigdy grzesznika w skrusze nie widziałem,
By tyle cierpiąc miał ulgi tak mało.

Dochodzą ludzie, gdzie on loch ognisty,
Gdzie ono miejsce mąk i cierpień wiecznych?
Pełno jest o tém sporów i zdań sprzecznych.

Jam nie filozof, ni z głową uczoną,
Dzięki miłości, wiem jednak gdzie ono.
Tam dla mnie piekło, gdzie niemasz Kalisty.

V.

Z TEGOŻ.

=

Piękności! co świat twoją zadziwiasz urodą,
Trzebaż ażebym kwoli memu przeznaczeniu,
Opuścił cię, i w przykrém odtąd oddaleniu,
Z wiatrami się za moją uganiał przygodą?

Gdzież są większe zgryzoty nad te co mię bodą?
Ta mi myśl tylko śmierci wydziera życzenie:
Czy ten zapał ostatni, czy to wysilenie,
Jaką litość z twój duszy kamiennój wywiodą?

Kalisto! co za myśli, co za chęci twoje?
Czyliż nigdy nie zgasisz téj wzgardy pochodnie,
Co się z méj cierpliwości natrzęsa niegodnie?

Lecz o nowy widoku! własny błąd poznaję:
Życząc ci łaskawości, razem też wyznaję,
Żem twemu okrucieństwu winien życie moje.

VI.

W FONTAINEBLEAU Z TEGOŻ.

Wspaniałe gmachy odwiecznej struktury,
Pyszne ozdoby i kunszty różnemi,
Wśród was najlepszy z królów całej ziemi,
Przewyższył sztuką piękności natury.

Piękne ogrody! sa płoty waszemi,
Zawsze są kwiaty i z zieleni mury.
Duch jakiś strzerze wśród zimy ponurój,
Ten od zepancia wdzięczny lanazaft ziemi.

Miejscę rokoszne! podnieto żądz miła!
Lasy! fontany! kiedy między wami,
Nie wesolemi hawie się myślami,

Nie jest to żeby w was wdzięczność nie była;
Choć w was jest wdzięczność, lecz niemasz Kalisty;
A bez niej wazędzie dla mnie widok mglisty.

VI.

W FONTAINEBLEAU X TEGON.

[Faint, mirrored text, likely bleed-through from the reverse side of the page. The text is illegible due to fading and orientation.]

WIERSZE RÓŻNE

I F R A S Z K I.

WIERZNE RÖNNE

1 7 3 4 2 1 1

WIERZSZY RÓŻNE.

O PANNIE HELENIE ***

O lśni słodka, czułych serc wonie prawe!
Jedni głoszą na tobie wielkich ludzi sławę,
Drudzy nietrwale szczyście na twych stronach chwają,
Lub pochlebne kadzidła złotej dumie palą.
Ja się nad żadną z onych pochwał nie unoszę:
Kocham — i samą miłość cichem pieniem głosem,
Która mię pod swe prawa karowe podbiła,
I dań wieczną na serce moje nałożyła:

Ze już odtąd niewolnik wiecznemi czasami,
Muszę płacić westchnieniem, lub smutnemi łzami.
A stałe do mojego losu przywiązany,
Z bojaźnią jakiejś nagłej wyglądać odmiany.
Tymczasem mnie przyśpiewuj wdzięczna Melpomeno!
Kiedym pierwszy raz ujrzał nadobną Heleną.
Jako pięknej jej twarzy urok niezrównany,
Cudowne na patrzących poczynił odmiany.

Noc była — w koło ognie rzesiste pałały,
I jasnością swą dzienną jasności równały,
Kiedym postrzegł ją. Mnóstwem była otoczona.
A lubo mnóstwo było, jedna była ona;
Bo jedna była ona, co władła wszystkimi,
Wszyscy ją pochwałami chwalili wielkimi.
Jakoż jest czém myśl zająć i oko zabawić.
Warta aby ją w wiecznej pamięci zostawić,
Warta pysznych pomników i posągów drogich,
Warta i liter złotych, warta i pism mnogich;
Lecz gdzież pióro tak trafne, pędzel tak szczęśliwy,
Co by godnie jej portret odmalował żywy?
Kto opisze jej uśmiech? kto wyda spójrzzenie?
Kto głos? co wszystkich w miłe wiedzie zachwycenie.
Ach w myśli, w myśli tylko te dziwy przedstawiać,
I niemi wyobrażnią swą tylko zabawiać.
Jest to piękność co wszystkie piękności przechodzi,

Jest to dobroć, nad którą nie się nie znachodził.
Ku niej się wszystkich oczy i serca zwracają,
Jój wdzięki w najczułościwszych zawieść obudzają.
Jój uprzejmość, jój grzeczność złączone z urodą,
Obwarowane serca do rozpaczy wiódą:
Mężowie na swe żony ekliwem patrzą okiem,
Że pośledniejaze od niej wdziękiem i urokiem.
Żony o swoich mężów wytrwalość troskliwa,
Drżą z hojności niepewne, końca niecierpliwie.
Ów, co cichą samotność nade wszystko cenil,
Ujrzał ją, i swe zdanie na lepsze odmienił.
Inny znów, który miłość nazywał chimera,
Poznał ją, i miłośćą zapalił się szczerą.
Któż jest, kogo jój piękność rzadka nie obchodzi?
Ciągną się za nią starzy, biegną za nią młodzi.
Wszystkim ona jak słońce zarówno przyświeca,
I jak słońce, zarówno w wszystkich miłość wanieca.
Żadna chmurność jój exolu nigdy nie utrąca,
Ni ją smutek zamęci, ni ją miłość paucja.
Łagodna na jój twarzy wesołość się kryła,
Oznaka czystej duszy i spokojnych myśli.
O! piękności ozdoba tyła przymiotami,
Tak jako nas podbiłaś, tak trą wladaj nami.
Macz nas wszystkich na wszystko dla ciebie gotowych.
Chciesz tylko, a zostaniez władczyne panstw nonych:

Wszyscy ci jednogłośnie na wierność przysiężem,
Rospostrzesz twe granice, twych wdzięków orężem:
Bo któż jest tak nieczuły, coby miał się wzdrygać,
Twoich słuchać wyroków, twoje prawa dźwigać?
Kogożby nie rozbroił twój wzrok rezolutny?
Spokojnym litościwy, zuchwałym okrutny?
Wzrok, którym owi wszyscy pobici zostali,
Którzy swojej odwadze zbytęcznie ufali.
A taż pierś, pierś perłowa! zguba żywa młodzi,
Co białością swą śniegi najbielsze przeohodzi,
.....
.....
Napróżno ją zasłona obłoczysta mroczy,
Szczytny kitlik otacza, baczne strzegą oczy;
.....
.....
Ach! w téj pastee wprzód Battus z Cynedusem byli,
Nim się w rozwarte morza otchłanie rzucili.
Tu Charyx, Olphis, Hippark, Tetyx, Arydeusz,
I młody zginął Hesper, i wieszczy Alceusz.
Jest to otchłań otwarta na nasze pożarcie,
Próżno nam rozum swoje obiecuje wsparcie,
Próżno nas stałość swoją pawężą przegradza;
Niczém stałość i rozum, tam gdzie wdzięków władza.
Samo chcąc prawie wszyscy w tę przepaść leciemy,

I jako muchy w miodzie, niebacznie giniemy.

O serce moje! czyliż nie lepiej ci było,

Tę się cieszyć wolnością, w którejś się zrodziło?

Teraz każda rzecz ciebie hojnością przejmuję,

Boś niewolnicze, ani wolność ci smakuje.

Teraz dostałś sobie samowładną panię,

Która swe założyła w twym domku mieszkanie;

A głucha na twą żalność i na jęki twoje,

Ciągłą znaczy katownią panowanie swoje.

I gdzież teraz pociechy możesz mieć nadzieję?

Zamiast ooby miał cieszyć, każdy cię wyśmieje.

Ale mniejsza o ciebie, gdyby te chwalili,

Któraby chwalić w każdej należało chwili;

Lecz ją ganią niektóre języki zazdrośne,

Dobrego nienawistne, a złego miłośne.

Gania ją, a dlatego jedynie ją gania,

Ze ty zwiesz ją królową, zwiesz ją swoją Panią.

Sam widziałem — obym też oczom mym niewierzył —

.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....
.....

.....
.....
Jest inna, co mój cały szacunek posiada,
Co zdrowo rzeczy sądzi, i kłamać nie rada.
Tój świadcstwo w umyśle moim waży wiele,
Że to wszystko com słyszał od niój, twierdżę śmieie!
Ale największa, Gracyo ! tobie od nas chwała,
Tyś jedna serca nasze owładać umiała.
Tyś na zawsze nas w mierze umieściła stałej;
A lubo nam nadziei kazałaś być małej,
Wszelako pod twą słodką zostawając władzą,
Za nic mamy przygody, które ludzi wadzą,
Za nic nietrwałe troski z przeznaczenia ręki,
O tobie i twych wdziękach śpiewając piosenki.

1836.

DO

PANNY HELENY * * * * W TAŃCU.

1834.

Która! jak owa niegdys. . . pióro się dumieje.
Chcę ja równać; równego nie nie mają dzieje.

Trembecki.

Jakaż to Nimfa, ozdoba świata,
Jak lekki wietrzyk w tanach się nosi?
Tysiąc z nią wdzięków razem ulata,
Tysiąc ust piękność jej głosi.

Każdy ją okiem miłości łowi,
Którą niestety! wznieciła w wielu.
Każdy coś mówi, a o niej mówi:
Ona u wszystkich na celu.

Ileż jęj jeszcze daje ozdoby,
Ten piękny wieniec z różek czerwonych?
Ale to wszystko niczém byłoby,
Bez wdzięków nadprzyrodzonych.

Któż jęj powaby godnie opieje,
Które z zapalem wielbi świat cały?
Zadne jęj równęj niemają dzieje,
Ona nad wszystkie pochwały.

Olśniony mocą wdzięków nadobnych,
Razem z innemi powtarzam śmiało:
Że równie świetnych, równie ozdobnych,
Jeszcze słońce nie widziało.

Ciesz się o słońce! że tu na ziemi,
Takięj istocie przyświecasz.
Ciesz się o ziemię! że przed innemi,
Takim się skarbem zalecasz.

Ciesz się o Polsko! że na twém łonie,
Masz taką której każdy hołduje.
I my Polacy! że w naszym gronie,
Taka się piękność znajduje.

Ciesz się! że swą osobą
Zaszczycić ciebie raczyła.
Cieszymy się wszyscy i każdą dobą,
Że razem z nami tańczyła.



[Faint, mirrored text from the reverse side of the page, appearing as bleed-through. The text is largely illegible due to fading and orientation.]

PORÓWNANIE.

Oto przestrzeń — U szczytu téj górnej przestrzeni,
Widzę nie jedną gwiazdę; każda kolor mieni,
Każda inszy blask, inszą każda jasność daje,
A jedna być piękniejszą od drugiej się zdaje:
W téj żywość, w tamtéj kolor uwielbiam bladawy,
Téj wielkość chwale, tamtéj zaś małość postawy.
Słowem, odmienna piękność w każdej błyszczy stronie.
Lecz oto, gdy mój błędny wzrok w błękanie tonie,
Nowa piękność, blask nowy przedstawia się oku,
Wschodzi słońce, a wschodzi w całym swym widoku!
A gwiazdy choć też samą co wprzód jasność mają,
Jednak bledną przed słońcem, i świecić przestają;
Bo gdy to swój roztoczy promień dobroczynny,
Koniecznie zgasnąć musi wszelaki blask inny.

Kto jest Słońce? kto gwiazdy? każdy łatwo zgadnie,
Jeżeli tylko rzeczy rozważy dokładnie.

Jeżeli sprawiedliwie rzecz każdą osądzi,

Powie: słońcem H....., i pewnie nie zbłądzi.

By zaś jaśniej wykazać to niemylne zdanie,
Zrobmy z słońcem małe porównanie:
Słońce grzeje; ma w tém więcéj mocy:
Bo to w dzień tylko grzeje, ta i w dzień i w nocy.
Myśl o słońcu gdy zimno, zawsze zimno będzie;
Myśl o ciepło i w mrozy ci wszędzie.

ROMANS.

Igrają sobie wkoło przy tliku *)
Z chłopcami, młode dziewczki.
Pełno hałasu, wrzasku i krzyku,
Śpiewają różne piosneczki.

Jeden zaś młodzian z pomiędzy wielu,
Stał łokciem wsparty na drzewo.
Zaden go widok nie rozwesela,
Ciągłe pogląda na lewo.

Była tam piękna, jak piękna zorza,
Którego w lecie poranka,
Biała jak lilia, kraśna jak róża,
Aniela, jego kochanka.

Patrzy młodzieniec; ale dziewica,
Patrzeć nań niechce przed zgrają;

*) Ilejace ognisko.

Bo wszystkich oczy na piękne lica, nie są
Bezustannie się zwracają. nie są

Patrzył młodzieniec przez czas nie mały,
Na cel swojego kochania;
Wkońcu zaś smutkiem przejęty cały,
Wrócił do swego mieszkania.

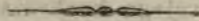
Nazajutrz rano biega i woła —
Lecz wszędzie cichość panuje.
Wszystkie dokoła poźwiedzał siola;
Lecz dziewicy nie znajduje.

Więc pełen smutku, pełen tęsknicy,
By ją szukać dom porzucił;
Ale nie musiał znaleźć dziewicy,
Bo jeszcze dotąd nie wrócił.

Ja zaś slyszalem, że nocną dołą,
Ażeby nie był wdziany,
W daleką stronę uwiozł ją z sobą,
Młodzieniec jakiś nieznany.

Co przed nią złotem dopóty dzwonił,
I silne łączył namowy;

Aż nim pasterza wybił jój z głowy,
I do ucieczki nakłonił.



DO ^{***}

Odwieczne dęby czasem runąć muszą,
Najtwardsze mury z czasem się też kruszą.
Pyszne marmury napisami zdobne,
Z czasem też giną, czasowi podobne.
Moja zaś miłość, którą mam ku tobie,
Nie zginie ze mną, ani legnie w grobie.
Owszem, trwać będzie póki słońce słońcem,
Nieokreślona, tylko świata końcem,
Gdy ziemia, a z nią wszystko razem rzeczy,
I liczny rodzaj zaginie człowieczy.
Wszak każda cnota, mimo swój wielkości
Upadać musi, gdy ją do wieczności,
Wdzięczna niepoda i bezstronna ręka.
Moja więc miłość śmierci się nie lęka;
Albowiem wdzięczny Apollo z Muzami,
Natchnął mnie, że choć lichemi rymami
Spiewam jej wielkość na czas wiecznotrwały,
I przyszłej sobie z tad winszuję chwaly.

POZEGNANIE.

=

O dziewczyno! jestem gotów,
Na plac chwały iść;
Lecz gdy wrócę z pośród grotów,
Nadzieje me ziść.

Daj mi słowo: że twój ręki
Nikomu nie dasz.
Będąż dla mnie twoje wdzięki?
— „Będą, słowo masz.“

— Kiedy w czasie mordów wojny,
Ominie mnie grób:
Przyrzeczesz, że w czas spokojny,
Zawrzesz ze mną ślub?

— „Przyrzekam rycerzu prawy,
„Wszak me słowo wiesz.

„Śpiesz się prędzěj na plac sławy,
„Na plac bitwy śpiesz.

„Śpiesz się na trudy i znoje,
„Laurem wieńczyć skroń.
„Przywdzień na się twardą zbroję,
„I oręż weź w dłoń.

„Pomnij tylko żebyś z chwałą
„Siał postrach, wiódł bój;
„Bo inaczej, ręczę śmiało,
„Ze nie będziesz mój“ —

— Niechaj tylko strona nasza,
Zagrzmie w twardy róg,
Dobędzie z pochwy pałasza,
Pierzchnie dumny wróg.

Tak jest dziś mężnym Sarmata,
Jako niegdyś był;
Bojąc się jego bułata,
Cofnie się wróg w tył.

Pozwól, niech cię moja miła,
Jeszcze ścisnę raz,

Bo już dziesiąta wybiła,
Już mi jechać czas.

— „Niechaj Bóg, stwórca wszech rzeczy,
„Zwycięstwo wam da“ —
— A ciebie luba w swój pieczy,
Niechaj zawsze ma.

POZEGNANIE.

Gdy już zajaśniał dzień biały,
Zmordowany, zadyszały
Jan, w dom Zosi wbiegł.

A stanąwszy przed jej drzwiami,
Z załamanemi rękami:
„Wpuść mię Zosiu, rzekł.

Zosia prędko od stolika
Poskoczy, i drzwi odmyka:
Jan wszedł, przy niej siadł:

„Gdybyś wiedziała, rzekł smutny,
„Jak wyrok srogi, okrutny,
„Na mnie dzisiaj padł?

„Dziś wrogi ... najechali,
„A nam podnieść nakazali,
„Przeciwno nim miecz.

.....
.....
.....

„Tak nam pędko w tój potrzebie
„Iść kazano, żem do ciebie
„Tylko wbiegł na czas.

„Lecz cóżto? ty płaczesz droga:
„Nie płacz, życie w reku boga,
„On znów złączy nas.“

Rzekł — i wyszedł zapłakany,
Gdy przed gankiem osiodłany,
Już stał jego koń.

Wsiadł, poskoczył, i już wcale
Znikł z przed oczu w mgły nawale,
Przebiegając błoń.

W IMIONNIKU

P A N I E. E.

Chcąc swe imię umieścić w tym pamiętek zbiorze,
Trzeba być godnym tego, mieć miejsce w wyborze.
Mnie go nie ślepe szczęście, ni traf jaki mały;
Lecz twa dobroć, a moja przychylność zjednały.
Ta ostatnia od pierwszej doznając podniety,
Coraz się wzmaga, końca nie znając ni mety.
Tak więc cząstkę tych uczuć w szczupłym mieszcząc
rymie,
Obok wielu godniejszych kładę moje imię.

1834.

DO PIOTRA * * .

=

Mój Panie Pietrze!
Czas wszystko zetrze:
I to co złego,
I co dobrego.
Wszelkie przykrości,
Niepomyślności,
Co dolegają,
Z czasem znikają.
Szczęście, swobody,
Wsię, domy, grody,
Zdobyte stałą,
Z czasem się wałą.
I znamienite,
Trudem zdobyte,
Zwycięskie czyny,
Laury, wawrzyny
Co nas uwodzą,
Z czasem przechodzą.

**Nie bądź troskliwy,
Ześ nieszczęśliwy;
Pietrze kochany,
Doczekasz zmiany.**

DO A. K. i P. L. B.

Czy wiecie co przyjaciele!
Widziałem sławne wesele.
Sławne — nie mówię z obchodu,
Bo o ten nie stoję wiele,
Ani z piwa, ani z miodu,
Ani z mięsa: chociaż tego,
Dostatkiem było wszystkiego —
Od dwóch družek zwę je sławném,
Od družek, których nieprawnym
Natura więzi porywem,
Pod władaniem nieszczęśliwém.
Jak piękne te družki były,
Co nas wszystkich niewoliły;
Żadne pióro, ni wyrazy,
Nie skreśliła nam ich obrazy.
Ich twarze nie malowane,
A jednak białe-różane.
Ich kroki nie przymuszone,

Ani miny ułożone.

Wszystko po prostu umieją:

Czy chodzą, czy też się śmieją.

Na nie ja patrząc z uboczy,

Mógłbym może napaść oczy,

Gdyby wszystkie inne zmysły,

Od oczu mych nie zawisły.



HARPAX DO DELII.

Z czémże cię zrównam piękna Delio !
.....

Ten kto cię widzi, kocha i chwali,
Dla ciebie serca nas wszystkich biją.

Gdy chcę twe wdzięki przypomnieć sobie,
Siadam przy złota pełnej szkatule:
Tam je postrzegam w całej ozdobie,
Tam, postrzerzone, pozdrawiam czule.

Bo oczy twoje jak dwie grzywienki,
W złotych powiekach błyszczą pogrzebno.
Piersi twe niby dwa ruble srebne,
Z pod przezroczystej świecą sukienki.

Czoło twe jasne jak talar bity,
Platynowemi żyłki zorany.
Usta, jak worek złotem napchany,
Język, jak dukat w worku ukryty.

Kiedy zaś kruszec zabrzeknie dźwięczny,
Nadstawiam ucha z chęcią niezmierną,
I zdam się słyszeć twój głos wdzięczny:
—Kochaj mię szczerze, będe ci wierną.

Jak cię nie kochać złota szkatuło!

Gdy w tobie piękność Delii widzę?

Nie, ja się toba nigdy nie zbrzydzę;

Choćby jej serce zmianę uczuło.

PIELGRZYM.

W górze się brudna chmura przelewa;
Pod krzakiem skryty skowronek śpiewa;
Wśród łoży smutna trukawka siedzi;
Opodał leży para niedźwiedzi.
Z chytremi lisy, wilki drapieżne,
Czatuja skryte na owce śnieżne;
Gdy pielgrzym siedząc na wierzchu skały,
Podniosłszy w górę swój wzrok zdumiały:
„Kto cię, rzekł, Panie kiedy zrozumiał?
„Kto się twym sprawom wydziwić umiał?
„Tyś stworzył chmurę, co się przelewa;
„Tyś i skowronka, co w krzaku śpiewa;
„I tę trukawkę, co smutna siedzi;
„I tę ponurych parę niedźwiedzi.
„Tyś stworzył lisy, wilki drapieżne,
„Co na te owce czatuja śnieżne.
„Tyś mnie nakoniec twego pielgrzyma.“
Rzekł — i wdzięcznemi płakał oczyma.

FRASZKI.

I.

M.. pogryzł moje książki, M..... me serce;
Ta u mnie w zachowaniu, ów zaś w poniewierce.

II.

NA ...

Złodziej klucza zaszczytów co się z nami brata,
Co dziś zhardział, niepomny swego przedtém stanu,
Wieszże kto jest? jest jeden z rosproszenców świata,
Niedawno w wodach omyty Jordanu.

III.

**DO RODAKÓW PRZEKŁADAJĄCYCH JĘZYK
FRANCUZKI NAD OJCZYSTY.**

Po chrześcijańsku prawdziwie trzymacie,
Kiedy ubóstwo nad skarb przekładacie,

IV.

DO UBOGIEGO DOKTORA Z ŁACIŃSKIEGO.

Ty mu lekarstwo w chorobie,
A on złoto daje tobie;
Wiec ty jego, a on ciebie,
Wzajemnie leczy w potrzebie,

V.

NAGROBEK K. B.

Gościu! przy tym grobowcu możesz skakać sobie,
Bo w nim leży Pandory puszka pogrzebiona.
Jak to! pewnie mię spytasz. Ja zaś na to tobie:
Czyż nie puszką Pandory jest Królowa Bona?

VI.

NAGROBEK PAPROCKIEMU.

Kamień do Gościa.

Gościu! nie pytaj się u mnie,
Kto pode mną leży w trumnie;
Bo ta paproć powie tobie:
„Paprocki leży w tym grobie.“

VII.

NAGROBEK * * * .

Ma Wenus, ma i Plutus swoje faworyty.
Dowodem ten grobówiec świeżo jeszcze ryty:
W nim Panna od Wenery co będąc wżgardzona,
Poszła lepszego szczęścia szukać do Plutona.

VIII.

DRUGIEJ.

Ni rycerza, ni dziecko kryje ta mogiła;
Lecz pannę która Parką sama sobie była.
Przychodniu! nad tą niemą Sufą z przyrodzenia,
Wyléj z oczu litosnych łezkę uzalenia.

IX.

FILOZOF MAREK.

Filozof Marek, raz idąc w tę stronę,
Gdzie są posągi na sprzedaż skupione,
Wstąpił; a małe z nich wybrawszy dziecię,
Spyta u kupca: „A co za ten chcecie?“
— „Dziesięć dukatów“ — „co ci jest u kata?

„.....
„A za kobietę tę cobyście chcieli?
„—Trzysta — „Za martwy posąg trzysta chcecie?
„Inaczéj u nas sprzedają na świecie,
„Nam dają trzysta byśmy żywą wzięli.“

KONIEC.

SPIS RZECZY

w tém dziełku zawartych.

PIEŚNI.

KSIĘGA PIERWSZA.

	<i>strona.</i>
I. Do Lutni. — — — — —	5.
II. Do F. G. w jesieni. — — — — —	7.
III. Zima. — — — — —	9.
IV. Do ***. — — — — —	11.
V. Do ***. — — — — —	13.
VI. Do Lejli. — — — — —	16.
VII. Do Wenery. z Sapho. — — — — —	18.
VIII. Z tejże. — — — — —	21.
IX. Lapońska. — — — — —	23.
X. Do Przyjaciół. — — — — —	26.
XI. Na przybycie Panny ***. Dytyramb. —	28.
XII. Do ***. — — — — —	31.
XIII. Na odjazd ***. z Malherba. — — —	33.
XIV. Do Mecenasza z Horacyusza. — — —	35.
XV. Do Okrętu z tegoż. — — — — —	38.

	<i>strona.</i>
XVI. Do Dyanny z tegoż. — — — —	41.
XVII. Zuchwalstwo i kara Tytanów. — —	42.
XVIII. Prawdziwe szczęście. — — — —	45.
XIX. Czém jest sława. — — — —	47.
XX. — — — — — — — —	49.
XXI. — — — — — — — —	50.
XXII. Na K....ą łąkę. — — — —	52.
XXIII. Do ***. przy podaniu bukietu. — —	54.
XXIV. Do ***. — — — — — — — —	56.
XXV. O Zegludze z la Harpa. — — — —	58.
XXVI. Na Imieniny Pani ***. — — — —	61.
XXVII. Do F. E. — — — — — — — —	64.
XXVIII. Ku czci dwóch Panien R. i G. W. —	66.
XXIX. Na cześć Miłości. — — — —	69.
XXX. Zapł młodego rymotwórcy Dytyramb.	71.
KSIEGA DRUGA. PIESNI O PANNIE HELENIE ***.	
Dedykacya. — — — — — — — —	74.
I. Do płci pięknej. — — — — — — — —	77.
II. — — — — — — — — — —	78.
III. — — — — — — — — — —	79.
IV. — — — — — — — — — —	80.
V. Do Przyjaciela. — — — — — — — —	81.
VI. — — — — — — — — — —	83.
VII. Do Kadryla. — — — — — — — —	84.

	<i>strona.</i>
VIII. — — — — — — — — — —	86.
IX. — — — — — — — — — —	87.
X. Sen. — — — — — — — — — —	88.

ANAKREONTYKI.

I. Wezwanie. — — — — — — — — — —	93.
II. Choroba. — — — — — — — — — —	95.
III. Dwa ognie. — — — — — — — — — —	96.
IV. Taniec. — — — — — — — — — —	97.
V. Zbroja z kwiatów. — — — — — — — — — —	98.
VI. Gość. — — — — — — — — — —	100.
VII. Do Gospodarza. — — — — — — — — — —	101.
VIII. Kupido poseł. — — — — — — — — — —	102.
IX. — — — — — — — — — —	104.
X. Kochać trzeba. — — — — — — — — — —	105.
XI. Naśladowanie z Anakreona. — — — — — — — — — —	107.
XII. — — — — — — — — — —	108.
XIII. Przemiana do * * *. — — — — — — — — — —	109.
XIV. Rada. — — — — — — — — — —	110.
XV. — — — — — — — — — —	111.
XVI. Do Wasów. — — — — — — — — — —	112.
XVII. Noc. — — — — — — — — — —	113.
XVIII. Do Gospodarza. — — — — — — — — — —	114.

ELEGIE I SONETY.

ELEGIE.

strona.

I. Do Księżyca. — — — — —	117.
II. Miłość nieszczęśliwa. — — — — —	118.
SONETY.	
I. Do ***. — — — — —	126.
II. Do tejże. — — — — —	128.
III. Do de Flurance. z Malherba. — — — — —	129.
IV. Z tegoż. — — — — —	131.
V. Z tegoż. — — — — —	132.
VI. W Fontainebleau. z tegoż. — — — — —	133.

WIERSZE RÓŻNE I FRASZKI.

WIERSZE RÓŻNE.

O Pannie Helenie ***. — — — — —	137.
Do Panny Heleny w tańcu. — — — — —	143.
Porównanie. — — — — —	146.
Romans. — — — — —	148.
Do ***. — — — — —	151.
Pożegnanie. — — — — —	152.
Pożegnanie. — — — — —	155.
W Immionniku Pani E. E. — — — — —	157.
Do Piotra. — — — — —	158.
Do A. i P. L. B. — — — — —	160.

	<i>strona.</i>
Harpax do Delii. — — — — —	162.
Pielgrzym. — — — — —	164.
FRASZKI. — — — — —	165.



OMYŁKI DRUKU.

strona. wiersz.

7.	6.	da	<i>czytaj:</i>	do
24.	6.	Lud	„	Lub
35.	5.	watkiemi	„	wartkiemi
75.	6.	falsz	„	falsz
111.	6.	łeechce	„	łechce
117.	8.	słońcenie	„	słońce nie
139.	17.	zorównno	„	zarównno

INSTITUT
BAC

Tel. 13 60 11 10 02, w. 42



The image shows the front cover of an old book. The cover is decorated with marbled paper featuring a pattern of irregular, rounded shapes in shades of brown, tan, and pink, outlined by thin veins of blue and green. In the upper right corner, there is a circular white label with a red border. The label contains the letter 'F' in a serif font at the top, and the number '1029' below it. The book's spine is visible on the right edge, showing a dark brown material.

F
1029